

JAN BESSAT

JEAN BESSAT

A la Desciso

VERS L'aval

Élégies

PRÉFACE DE BERNARD DE MONTAUT-MANSE

AVIGNON

J. ROUMANILLE

Libraire-Editeur

19, Rue Saint-Agricol, 19

1941

A la Desciso

PLANG

Prefaci de Bernat de Montaut-Manse

*Quan canto
Soun mau encanto!*

AUBANEL

AVIGNOUN
J. ROUMANILLE
Libraire-Editour
19, Carrierò Sant-Agricò, 19
1941

A LA MEMÒRI ASTRADO
DE MA MOUIÉ REGRETADO!

PRÉFACE

Dans une prophétie dont le tour aimable voile à peine la mélancolie, Frédéric Mistral nous dit: Du Félibrige et de ses disciples on gardera doux souvenir...

Eh bien, lorsque les générations futures voudront raviver cette mémoire elles pourront relire des vers comme ceux de Jean Bessat... la gloire du Félibrige n'y perdra rien.

Si l'apostolat mistralien a porté de bons fruits, c'est bien en de pareilles œuvres qu'il y paraît. On y trouve réunies les qualités du vrai félibre: douceur, droiture, simplicité de cœur, et par dessus tout: fidélité.

Ce fut un heureux jour pour l'auteur de ce bon livre que celui où, venant des Alpilles à travers la plaine provençale, l'Esprit de Maillane souffla sur lui.

Ce jour-là il reçut un don merveilleux: celui qui devait illuminer sa vie, la garder à jamais de l'amer désespoir, des stériles rancœurs, en un mot: le viatique... le réconfort qui vous accompagne jusqu'au bout du voyage et qui sous vos pas met des fleurs parmi les pierres les plus rudes du chemin.

*Je fus heureux parmi les folies humaines
D'avoir pour moi le Félibrige...*

Et l'on pense à cette scène admirable des livres saints que Mistral n'a point rappelée par hasard au frontispice de sa belle traduction de la Genèse:

Abraham donna alors à sa servante du pain, une outre d'eau, et puis, il la laissa aller...

Jean Bessat a véritablement reçu du Maître, le pain et l'eau de l'âme...

Et c'est pourquoi ses poèmes s'élèvent sans peine à la vraie grandeur — à celle qui touche... à celle qui est l'apanage de la sainte simplicité... Sancta simplicitas, comme disait François - d'Assise.

Le seul orgueil qu'exprime Bessat est celui d'être savant du savoir de son père: Comme lui, dit-il, je sais bien labourer... je sais faire un bon vin... une bonne semence, et je sais encore lorsqu'ils sont secs à point, au fenil mettre les foins...

... Mais cet orgueil sans doute, doit trouver grâce aux yeux de Celui qui n'ouvre les parvis éternels qu'aux simples de cœur et d'esprit car lorsque le psalmiste veut proclamer le plus beau titre de la race élue:

— Le Seigneur, s'écrie-t-il, a parlé à nos pères!...

Jean Bessat est le digne fils de ceux auxquels a parlé le Seigneur!...

— Comme ses pères, il sait aimer...

— Comme ses pères, honnêtes paysans de Provence, il a su garder intact sur ses lèvres le goût du baiser échangé avec la femme qu'avaient élue ses vingt ans...

— Comme ses pères il a gardé toutes ses forces d'admiration pour les seuls horizons d'Arles et de Beaucaire...

Rien n'a pu, dans la vie, lui paraître plus beau...

— Comme ses pères il a resserré son culte aux limites bénies de la famille, de la maison, du jardin domestique...

Rien dans la vie ne lui a jamais paru plus doux.

— Comme ses pères il a pensé que la poésie et les belles chansons pouvaient enchanter et bercer nos douleurs...

— Comme ses pères il a cru que l'amour n'était point tué par la mort et qu'à travers les portes du tombeau, les coeurs pouvaient s'entretenir de l'éternel revoir...

— Comme ses pères il pense que l'honneur du métier est le plus beau des titres de noblesse...

— Comme eux encore, il trouve qu'à défaut de Peau d'Ane, le conte du Coq ou des Quatre Yeux, donne à ces enfants que sont les hommes un immense plaisir...

... C'est celui-là même que j'ai pour ma part éprouvé en écoutant Bessat me conter dans ce bon livre l'histoire de sa vie.

Bernard DE MONTAUT-MANSSE.

Nîmes, Juillet 1939.

UN MOT

Rèn qu'un. A la passado. Coume un crid, un soupir, pèr un pau de soulas.

Es tant dous de pousqué, quand lou mau vous aclapo, bandi foro de se un pau de sa doulour. Nous sèmbla tout-d'un-tèms qu'uno part se n'escampo e que pèr nous assoula, lis ami, pietadous, volon prendre à sa cargo.

Mai, dins la seguido, quouro la doulour es trop grèvo — ansin que l'espremis trop bèn lou ditoun — alor tout s'amudis e lou pacient, au mié de sa tristo soulitudo, faci à sa peno e gardant soun secrèt, a tout lesi de coumprendre l'espandido de soun malur e se clina davans la Lèi Suprèmo.

J. B.

A LA DESCISO

Sout li rai bènfasènt d'un soulèu de printèms,
l'aubriho, en plen desbord, lèu espandis sa sabo;
la Naturo es en flour e, l'auceliho, à jabo,
canto, niso e coungreio, anounciant lou bèu tèms.

Es la vido, la gau, que porjon, tout-d'un-tèms,
un pauquet de bonur. Mai, las! trop lèu s'acabo
lou biais di jour urous; la brefounié derrabo
ço que tant èro un chale e fasié de countènt,

Ansin es coundana, tout coume l'auceliho,
l'ome que desenant déu plus à soun « aubriho »
retrouba lou soulas qu'avié dins si bèu jour.

Alor, à sa doulour, que pèr sèmpre se fiso,
laisso tout s'enfugi, landant à la desciso,
sèns parla de soun man, mai ié pensant toujour!

CHAPITRE I

Elo!

SIS IUE

Qu'èron bèu, bon, dous e amaire
sis iue 'mé tout soun argènt-vieu!
e sèns relàmbi, ivèr, estièu,
sèmpre risèire e galejaire.

Tant pèr mouié coume pèr maire,
pèr tèms penible o agradiéu,
qu'èron bèu, bon, dous e amaire
sis iue 'mé tout soun argènt-vieu!

Tambèn, maudi siegue lou laire,
qu'à sa counsciènci aura pecat
d'avedre pèr toustèms plega
d'iue, au-jour-d'uei tant desoulaire,

qu'èron bèu, bon, dous e amaire!

SA VOUES

Ai-las! ausirai plus jamai
sa voues galoio e trefoulido;
e li roumanso tant poulido
que largavo emé tant de biai.

Lou Destin, a — perqué? noun sai! —
clava lou couss d'aquelo vido!
Ai-las! ausirai plus jamai
Sa voues galoio e trefoulido.

Aro, ai leva de moun pantai
la cansoun pèr sèmple abourrido;
que, sabe, l'amo adoulementido,
qu'es sa voues que bèn trop verai,

ai-las! ausirai plus jamai!

LI VIÈSTI

Li vièsti, qu'aujan pas touca,
desempièi lou terrible auvàri,
soun tòutis aqui dins l'armàri,
tau que lis avié recata!

Riban, fichu, tartan brouda,
broucat, daurèio centenàri,
li vièsti, qu'aujan pas touca,
desempièi lou terrible auvàri.

Ah! s'éli poudien nous parla!
Que de regrès! e que d'esglàri!...
E, nautre, mut coume de glàri,
nafra, poudèn que li mira,

li vièsti qu'aujan pas touca!

UN DOUS PANTAI

Dès-e-nòu de Juliet (1) d'aquesto tristo annado!
Jour de fèsto e de dòu! Veniéu de me coucha;
quouro après un desbord de lagremo escampado,
m'achoucave un moumen. Mai, escarrabihado,
la chauchó-vièjo, alor, sus moun piés esquicha,
se tanquè. Pièi, subran, me diguè d'escouta:

— A la toumbado de la niue,
tout-d'un-tèms, me siéu decidado,
pèr tre qu'auras barra lis iue,
Vague rejoun d'uno voulado.
Verai, aviéu plus tenesoun;
mi pensamen èron à rèreire;
i'auriéu perdu sèn e resoun
s'ère pas vengudo te vèire.

Car despièi lou jour mal-astra,
mounte avian acaba de rire,
n'avèn de mot à remembra
e proun de causo à nous redire.
Tant vai un tèms de n'endura
o se chala dins si pensado
mai tout acò pòu pas dura
sèns la douçour d'uno brassado.

Nautre que nous n'en sian tant fa!
se i'erian mes tant de bono ouro!
remembro-te, moun bèn-ama,
d'aquéu poutoun!... lou proumié... quouro
venguères m'espera 'u cantoun!
Acò t'anè tant pèr la tèsto
que n'en faguères la cansoun
que te cantave i jour de fèsto.

(1) *Dès-e-nòu de juliet: Vueio de Santo Margarido.*

VERS L'aval

Coume Mirèio, aviéu quinge an.
Tu, barbelas, 'm'un pau mai d'age,
Sabiés èstre proun flatejant.
E pensavian qu'au calignage.
Ah! n'avèn fa de vai e vèn
dins li carriero de Bèu-Caire.
Tèms à la pluejo o tèms de vènt,
acò nous soucitavo gaire.

Pièi, lou dimenche alor au Prat,
tant que duravo la grand fiero,
 aqui lou prenian à pres-fa
 à proumena lis ouro entiero.
 Dins tout, falié se mesfisa
de mi dous fraire e de moun paire
 que noun se ié sarien fisa
tout en me sachènt pas mau faire.

Ah! mounte sias, urous bèn tèms!
 ouro benido de la vido!
 ounte toujour erian countènt
e l'amo en fèsto e trefoulido!
 Vers vautre vole reveni
pèr la pensado e nous semoundre
 la gau que baio un souveni
di jour astra que fau pa 'scoundre.

Après sèt an d'un amour pur
 e tòuti dous arriba d'age,
de l'un e l'autre estènt segur,
 se parlè, pièi, de mariage.
Oh! qu'ères bèu 'mé toun « sofé! »
Iéu, dins ma bello raubo blanco
 me davalant enjusqu'i pèd,
après m'avé moula lis anco.

E, nòsti tant bràvi parènt
uros de nous metre en meinage;
 e lis ami, pièi, qu'à-de-rèng,
nous semoundien sis óumenage.
 Acò fuguè lou pu bèu jour
seguramen de nosto vido.
E me n'en souvendrai toujour
de long dis ouro trop marrido.

Pièi, d'un crèis franc e sènso, afan,
 l'aucèu esgaiejè la gàbi!
 dins l'espelido d'un enfant;
un droulas bèu autant que sàvi;
 un enfant bon e vertuous,
e voulountous e travaiaire,
 e que-noun-sai afetuous
pèr si tant ama paire e maire.

E la vido fasié soun trin
pleno de gau e d'armounìo;
quouro un béu jour prenian lou trin
 pèr l'endré de la Pouësìo.
Dins aquéu viage trevadis,
aguerian lèu l'asseguranço

que Paradou e Paradis,
fasien un tout de benuranço,

Es aqui que pèr n'en coumpli
lou bonur qu'avian à demoro,
devian, tout-d'uno, ié culi
lou galant biais de nosto noro.
E n'i'aurié, segur, agu proun
à nosto part de recoumpènso,
s'avian pas degu de Charloun
nous chala de soun obro inmènso.

Tambèn, fuguè 'mé lou coudoun,
qu'un certan jour, (ah! quand n'en parle)
fauguè mai muda si catoun
e se gandi en ciéuta d'Arle.
Dins ti paret, neste séjour,
adeja, d'uno pèiro blanco,
èro marca, lor, pèr toujour.
E dis aucèu, tenian la branco!

Arle! N'es rèn de ié pensa!
Pèr tant-sié-pau qu'à soun istòri,
l'on se ié fugue interessa,
es au mié de tutto sa glòri
que l'on la vèi: si mounumen,
coume segur se n'en vèi gaire
depinton lèu e belamen
l'esplendour de sis emperaire.

Mai ço que i'a, vuei, d'amira
que dins si bàrri, elo, recato,
es sens doutanço, la bèuta
souleto au mounde de si chato.
Se pòu d'en pertout reviéuda
li tradicioun terradourenco,
en-liò pourra se i'atrouba
lou biais requist de l'arlatenco.

Es pèr acò, qu'un jour, Mistrau,
dins soun engèni, alor, coungreio
e douno au pople miejournau
la noblo istòri de Mirèio.
Es Arle e tóuti sis enfant
que canton, rison, cridon vido;
es l'ounour que tóuti ié fan
à l'ufanouso respelido.

E desempièi, dins la ciéuta,
tóuti lis an, emé sapiènci,
un coumitat vèn remembra
d'Arle, la glòri e l'elouquènci.

E parié coume i tèms d'elor,
aqui tout un pople es en aio,
zóu! eici sian dins l'estrambord,
di Mouleirés en Trencos-Taio.

Es dounc aqui que venguerian:
tu, mai marga d'un nouvèu grado,
e ieu, toujour 'mé moun riban
d'Arle, lou soul que tant agrado.

Es dins aquéu bèu rode astra
que pendènt ùni vint annado
devian, urous, nous coungousta
au mié de nosto escolo amado.

Oh! bèu païs qu'ai proun canta
souto lou signe de l'Estello;
e tu, riban, qu'ai tant pourta
coume uno chato, bèn fidèlo;
ai de vous autre lou record
pèr m'engarda dis ouro tristo
e semoundre à moun paure cor,
auprès de Diéu, la Pas requisto!

Moun bèl ami, m'arrèste aqui;
car, vese, ai-las! que lou tèms passo.
Mai de tout ço que vuei t'ai di,
me lèvo un pes, me desalasso.
De te parla m'èro besoun;
pièi, à te vèire, me coungouste.
Anèn, moun bèu! enca'n poutoun;
reprep toun soun que Diéu te souste! »

En durbissènt lis iue, veguère emé souspresso,
que lou soulèu, d'abounde, avié larga si rai
tout alentour de ieu. Moun âmo fuguè presso
autant-lèu de bonur. E, lou cor en esmai,
n'en gramacière Diéu, d'aquéu tant dous pantai. »

Arle, 20 de Juliet 1932.

...N'ERO QUE LOU VENT!

Ai-las! 'cò n'èro que lou vènt!
que gançouiaavo le fenèstro!
Aro, à man dèstro e man senèstro
dins l'orro niue s'ausis plus rèn

que de moun cor, moun cor mourènt,
lou batedis que s'encabèstro.
Ai-las! 'cò n'èro que lou vènt
que gançouiavo la fenèstro!

Pamens, venié d'aqui,... doulènt!...
coume un plagnum que s'amagèstro.
Diéu! se d'asard, d'Élo mai mèstro,
me revenié!... Plus rèn s'entènd!...

Ai-las! 'cò n'èro que lou vènt

LAMENTO!

O femo! se moun sang devié te reveni,
lou semoundriéu fin qu'à la darriero gouto
pèr pousqué te revèire urouso e bello e, touto,
t'avedre ras de iéu dins li jour à veni.

Abandounariéu tout ço qu'es esta ma vido:
pouësio, cansoun, ounour, glòri e tambèn
aquéli quàuqui sòu qu'espagnerian ensèn.
Basto! tout dóu bonur que tu l'aviés emplido.

De-qu'es un cant soulet, sènsaco acoumpagnamen?
un aubre sènsaco fru? d'enfant anant pèr orto?
un counsèu bèn douna; mai que lou vènt emporto?
uno nacioun qu'aurié ges de gouvernamen?

Lou prouvèrbi lou dis e vau qu'eici lou nome:
— *Un ome sènsaco femo es un fusiéu sèns chin.* »
Di minuto de gau is oure, de pegin
la femo es toujour presto à counseia soun ome.

Quant n'i'a pas que de nosto pauro umanita,
creson d'un vira-d'iue regla li malafacho,
parlarien autramen de tout ço que la cacho,
s'avien, quourio es mestié, si femo à soun coustat.

Que, dins li marrit jour, quouro lou mau enfèto,
l'ome es toujour parié: gros catau vo pacan,
grand tenènt d'un gouvèr o simple vilajan,
se i'a pa 'n pau de femo es jamai bon proufèto.

E n'es de tout ansin; sobre-tout au fougau,
alentour dis ancian; au mié de la ninèio.

Quau ié semound toustèms lou gaudi que recrèio,
baio lou goust de viéure e i 'empuro la gau?

Tu, siés estado acò, femo tant regredado!
pèr quau counsacrari lou rèsto de mi jour
dins lou record sacra de noste grand amour
qu'aplanté bestiamen uno orro destinado!

O femo! se moun sang devié te reveni,
lou semoundriéu fin qu'à la darriero gouto
pèr pousqué te revèire urouso e bello e, touto,
t'avedre ras de iéu dins li jour à veni.

Arle, 15 d'avoust 1932.

DINS UN CANTOUN...

Dins un cantoun ai vist de flour:
ile marfi, roso macado;
es lou bouquet que moun amado
avié 'campa 'mé tant d'amour

e que fisè, 'mé sa belour,
à la Mort que me l'a raubado!
Dins un cantoun ai vist de flour,
ile marfi, roso macado!

Vuei, de moun cor, tout en coumbour
e de moun amo matrassado,
siéu avali... s'es ananado!...
N'ai pèr soulas que ma douleur.

Dins un cantoun ai vist de flour!

SARRAMEN

Ié vai avé tout just vuei jour
deman que te siés enanado;
e pamens, siéu aqui, toujour,
à-n-espera toun arribado!
Car, noun jamai iéu lou creirai,

— quant s'alounguèsse proun ma vido —
que pèr sèmpre sarié verai
que siés partido!

Es plen de tu dins tout lou mas:
ta gau, ta voio e toun sourrire;
e me semblo entèndre ti pas,
ta bello voues e toun franc rire,
Noun, siés aqui; o pas bèn liuen;
alin au bout de la grand draio;
vo bèn anado douna siuen
à la poulaio.

Belèu, — quau saup — 'mé lou bèu tèms,
tu, qu'as l'amour de la famiho,
saras anado, tout-d'un-tèms,
vèire ti fraire dins Marsiho.
A mens que d'un doulènt record,
sèmpre plourant ti paire e maire
e tóuti nòsti pàuri mort,
siés à Bèu-Caire!

E se d'asard, — tant te plasié! —
'mé ti bèus ajust d'arlatenco,
aviés agu la fantasié
d'an' à l'Escolo Mistralenco?
Ero deman, me n'en souvèn,
que se manjavo la fougasso,
di Rèi; ço qu'avèn fa souvèn
à la bounasso.

Pamens, sènte proun pèr moumem,
tout s'amudi dedins moun amo,
e me vèn de laid pensamen
davans talo estranjo calamo.
...S 'èro verai que lou bon Diéu
ansin, d'un cop, me puniguèsse,
segur, voudrié miés pèr iéu,
que mouriguèsse!

Ai-las! me sènte plus lou cor
aro, tant uno orro doutanço
m'aclapo de pòu! Lou descor
me tèn dins tutto la grevanço
d'un grand malur. Ajudas-me,
Bèu Diéu! e vous, Sànti-Mario,
qu'avès tant de poudé
sur la pauriho!

Ah! s'es verai que tout soulet
me faugue termina ma vido,
ges d'autro femo à l'oustalet

remplaçara Ma Margarido.
Tre aro acò's moun sentimen;
sobre moun testamen lou mete
e n'en fau vuei lou saramen:
te lou proumete!

Arle, 16 de janvié 1932.

SUS SOUN CROS!

Que sout lou signe de l'Estello
pèr la qualo as tant bèn canta,
fugue, aquest cros que te pestello,
lou douz recate qu'enmantello
li sàvi dins l'Eternita!

CHAPITRE II

Doulènto remembranço

L'AUBRE MORT! (1)

*Adiéu! bel aubre, tu, qu'amave,
de moun ourguei farai moun dòu!
Se vuei m'an vist que te plourave,
ta mort, deman, me rendra fòu!*

(1) *Lou Bartavèu de 1937*

Aviéu planta dins ma bastido
(i'a bèn d'eiçò mai de trento an)
un aubre jouine e plen de vido
qu'ai engarda di mau-fatan.
Ai-las! mau-grat tutto ma sciènci
e li siuen que i'ai semoundu,

s'es pres en man de despasciènci
e mis espèr se sonn foundu,

Se soun foundudo mi pensado;
pièi, esvali li dous record!
e ma pauro amo matrassado
d'en pertout dira moun mau-cor;
Car de peri, — noun pode crèire —
ço que pastère de ma man!...
Oh! moun bèle aubre!... te plus vèire...
'cò sara ma mort pèr deman!

Iéu qu'en tóuti de tu parlave,
'mé tant d'ourguei, fièr e countènt;
qu'à toun entour, veniéu, anave,
uros d'emplega bèn moun tèms.

Pièi, t'en souvèn di vesperado,
i siau moumen dóu calabrun,
quand l'auro de soun alenado
fasié flouteja toun péu brun?

Alor, à ta bono coumpagno,
toujour aqui, bèn ras de tu,
te debanave moun escagno,
en depintant toui ti vertu. —
...Aro, soulet, maca dins l'amo,
vendrai, vergougnoûs de moun sort,
en van, bousca çò que reclamo
moun cor en esperant la mort!

Adiéu,! bèle aubre, tu, qu'amave,
de moun ourguei farai moun dòu,
Se vuei m'an vist que te plourave,
ta mort, deman, me rendra fòu!

Arle, 10 de febrié 1932.

DESESPERANÇO

Rajas, rajas, o mi lagremo!
e assoulas mour paure cor
anequelí dins lou descor
e l'imnènso doulour qu'estremo.

Moun èsse es plus qu'uno poustemo
dins lou desfèci e lou mau-cor.

Rajas, rajas, o mi lagremo!
e assoulas moun paure cor.

Sus moun barquet, vuei sènso remo,
pèr tout gouvèr ai lou record
de la perdo de moun tresor!...
Sus moun malur, pèr Elo-memo,

rajas, rajas, o mi lagremo!

Arle, Avoust 1932.

REMEMBRANÇO

Un bèu matin dóu mes d'Avoust,
m'ère leva l'amo ninoio;
entristesí e sènso voio,
à viéure aviéu plus ges de goust.
Quouro durbènt ma fenestreto,
dóu founs tepu de moun jardin,
ausiguère lou dous refrin
d'uno pichoto bouscarleto.

Lou tèms èro siau, dous e bèu,
e, dóu mié d'uno bouissounado,
la « voues », reglado, e bèn menado,
plan, escalavo dins lou cèu.
Alor, subran, douçameneto,
lóugié, sus la pouncho di pèd,
me gandiguère emé respèt,
vers ma poulido vesineto.

Ploulido! ah! que l'èro, grand Diéu!
Sa raubo lisqueto e brunello,
retrasié li róussi prunello
dis agrenié, sarnipabiéu!
Lor, ié fasènt la façouneto,
m'ajassère ras dóu bouissoun
pèr n'en miés ausi la cansoun
de la gènto, cascareleto.

— Hoi! que bon vent (fai tout-d'un-tèms)
que siés aqui, moun bèu felibre!
sènso papié ni sènso libre?
De-qu'èi que tant crentous te tèn?
An! vese à ta mino mouqueto

ço que te fai tant esmougu,
e la resoun que siés vengu
pèr escouta ma cansouneto.

Acò vai pas; lou sabe proun;
car i'a de tèms que lou malastre
sus tu se tanco e fai desastre
sènso grand rimo, ni resoun.
Pamens, tu, noun as fa bouqueto
pèr englouria Bèu e Verai,
t'achinissènt au sant varai
que fai lis amo auto e sageto.

Fèbre-countùni as proun piéuta,
apassiouna, sènso lassige,
souto l'aflat dóu Felibrige
per nosto pauro umanita!
Quau t'a pas vist teni lenguento,
d'eici-d'eila, de bono imour,
trepant, charrant, cantant toujour
'm'aquelo fe qu'as tant escreto.

An, dau! ami, pantaises plus.
L'orro chavano a sa passado,
e pièi, lou bon òli, ameisado,
revèn tourna-mai au dessus.
Repren ta plumo e fai l'aleto
au prouvençau dins de cansoun,
que de la meiouro façoun
faran clanti de voues lisqueto.

Pièi, s'un bèu jour, un pau trop las
di tressimàci de la vido,
te sentiés mai l'amo agarrido,
tout-d'un-tèms auras de soulas,
en remóumiant la cansouneto
qu'esprès pèr tu, aquest matin,
ai degruna dins toun jardin
amigas di sorre naneto. »

Eiçò di, subran croumpè 'n chut;
sourtiguè de la bouissounado;
agusè 'n pau soun bè pounchu
e, d'un vanc, prenguè sa voulado.
Es plus vengudo me canta!..
M'an vougu dire (oh! la paureto!)
qu'un cassaire sènso pieta,
avié 'mudi sa voues clareto!

Lor, desempièi, quand lou pegin
me perseguis is ouro fousco,
tristas, vau au founs déu jardin

m'asset' à l'oumbro de la tousco.

Aqui, soulet, tout pensatiéu,
me fau uno idèio bèn neto,
qu'èro touto *Elo* que vesiéu
dins lou cant de la bouscarleto!

Arle, 10 de Nouvèmbre 1932.

LA CANSON DE MA MARGARIDO

Vène, tourna-mai, de d'Arbaud,
de relegi *Lou Lausié d'Arle*. (1)
E, vuei, rèn me tèn que n'en parle
tant i'ai destousca d'à-prepaus.
Mai, partènt de soun proumié laus,
enjusqu'à sa bello « *Flourido* »,
segur, lou mai que m'a fa gau,
es *Lou Cant de la Margarido*.

(1) Lou Lausié d'Arle. Edicioun de la Revisto Le feu, Ais-de-Prouvenço.

Coume éu, en trafluant la Crau,
dins leu bon tèms de ma jouvènço,
ount tout n'èro qu'endevenènço,
 ai vist souvèn paisse li brau.
Pièi, un bèu jour, au pèd di Baus,
 dins la valengo benesido,
 escriguère tout fouligaud,
La Cansoun de Ma Margarido ».

Emé Charloun la cantavian
dins l'oustaloun de nostro garo.
Inchaiènt coume de coucaro,
 aussant li got, li turtavian.
Las! de ço que tant amavian,
d'un cop fuguè la despartido:
la Mort me raubè, quatecant,
ma bello e bravo *Margarido*!

MANDADIS

Ami, que l'avès visto en flour,
pièi, tant vitamen esvalido,
segur, coumprendrés ma douleur
e la resoun que pèr toujour
res que iéu aura tant d'amour
pèr *Lou Cant de la Margarido*.

Arle, mai 1933.

MA MARGARIDO

Cansoun (1)

Remembro-te, ma Margarido,
i'a quàquis an, vers toun oustau,
te disiéu: « siés tutto ma vido;
de toun amour siué fouligaud. »

Aurai toujour la souvenènço
dóu poutounet que t'ai douna.

Aqui finiguè ma soufrènço;
car m'as ama.

(1) *Emé la musico d'Emilo André, de Mouriés.*

Alor despièi, ma tutto bello,
pu caud es esta lou soulèu
lou cèu pu clar, e lis estello
lou sèr nous servien de mantèu.

Erian urous, fòu di caresso
qu'escambiavian sènso coumpta,
en nous fasènt milo proumesso
de nous ama.

Desdegnous de l'ouro crudèlo,
noste amour es tout un bonur;
car di femo, siés lou *moudèlo*
sus quau l'on pòu coumpta segur.
Mai lou bèu de neste mariage,

es noste drole bèn-ama
que, Margarido, acò's lou gage
de bèn s'ama,
toujour s'ama.

Paradou 10 d'avoust 1911.

(*Pèço counservado talo qu'es estado escricho, emé si deco.*)

PARTÈNÇO DIS IROUNDO

Cansoun (1)

Li fresquiero d'autouno
largon soun cabedèu
de mourtàli poutouno
e cop d'àrpi crudèu!
O! gènti dindouleto,
Que guèiron li foutrau,
durbès vòstis aleto
pèr de rode pu caud.

(1) Emé la musico de Dono Izelé-Foucard, coumpousitour à Marsiho.

Anas, bòni sourreto
O! dóucis amigueto,
vers li siau ribeirés.
E, tant-lèu ameisado,
l'aspro malemparado,
tourna, nous revendrés.

Après vosto partènço,
regardarèn en van
noste cèu de Prouvènço
véus de voste enavans.
Mai, l'espèr que fai viéure,
(acò se dis toujour!).
nous baiara 'n reviéure
d'espèr pèr li bèu jour.

Ai-las! sabe uno iroundo,
bello e facho au pincèu,

qu'un jour, tau d'uno foundo,
s'envoulè vers lou cèu.
Ero bono e senado,
soun biais tant agradiéu,
que dempièi l'an gardado
amount... auprès de Diéu!...

E, dempièi, iéu l'espère,
aqui ount la veguère
à soun darrié varai!
Mai, l'amo adoulevantido,
sabe que de ma vido,
jamai plus la veirai!

Nimes, óutobre 1933.

TOUSSANT

Veici Toussant! A déjà toumbo
sus nòsti mort, un cop de mai,
gèu e plouvino, e sus li toumbo
sian vengu ploura tourna-mai.

Lou vèn gingoulo dins li branco
ounte l'aucèu s'es amaga;
Ventour a mes sa raubo blanco
souto un cèu sourne, encabana,

De soun mistèri assadoulado,
la vido semound l'Incertan
à l'ome que la Destinado
noun asseguro pèr deman.

E dins aquelo orro founfòni,
pres de tristesso e de mau-cor,
iéu pense alor tout malancòni,
à *La* que i'ai baia moun cor!

Bèu-Caire, Nouvèmbre 1933.

SUS UNO GARBO DE FLOUR

(D'uno vesito au cementèri)

Lou biais d'aquecli flour,
coume lou de soun amo,
te redira que t'amo
souleto e pèr toujour.

Pren-lou; fai-le poulido;
mostro ta bello imour;
mai, mantèn-ié l'amour
qu'es necite à sa vido.

Urous d'un tau pres-fa,
sens lou leissa parèisse,
éu, saupra recounèisse
lou bèn que i'auras fa,

Bèu-Caire, Mai 1934.

TU!

Gènto Margarido,
de toun biais courous,
as coumbla ma vido
coume un benurous.
De quau que se parle,
vante li vertu,
tout-d'un-tèms, dins Arle,
iéu vese que tu.

De neste Bèu-Caire,
digo, t'en souvèn
e di jour fringaire,
de neste jouvènt?...
Debanant l'escagno,
'm'elo, li jour drud,
despièi, gau vo lagno,
iéu pense qu'à tu.

De ço qu'impourtuno,

li causo o li gènt,
tu, siés ma fourtuno,
lou soulet sourgènt
ount posque ié béure.

I darrié belu,
ajudo-m' à viéure,
car ame que tu!

Arle, 14 d'óutobre 1931!

LOU RETRA DE MA PAURO MAIRE (1)

Pichot cartoun de quatre sòu,
que bastissien à la dougeno,
te recatère, un jour, de pòu
que me faguèsses traire peno.
Car — pauret! — mounte ères nascu,
lou vènt boufavo desmamaire,
e n'auriés pas long-tèms viscu,
bèu retrá de ma pauro maire!

(1) *Revisto Calendau, de Mount-Pelié (óutobre 1937).*

Siés bèn menut sus lou papié:
mai dins moun cor e dins moun amo,
i'a rèn au mounde de parié:
Tu, siés la pas, siés la calamo.
Se sabiés moun countentamen
quouro emé goust iéu te regarde
(e Diéu saup, lor, li long moumen!)
Es pèr acò que vuei te garde.

I'a ni pinturo, ni tablèu,
obro granado o bèn de mèstre
que me farien dire belèu!
Pèr iéu, jamai, 'cò noun pòu èstre.
Eici's pas questioun d'un travai;
lou sujet soul èro à retraire.
Es Tu, toun èime e 'nca 'n pau mai,
bèu retrá de ma pauro maire!

Poudié pas miés se depinta,
ansin couifado à l'arlatenco,
la tèsto un brisoun de coustat
coume fai la planto ivernenco.

Es ansin 'mé soun èr bounias,
que la vesiéu toujour bèn messo,
missau en man, à pichot pas,
lou dimenche anant à la messo,

Lou jour óubrant, dins soun oustau,
fèbre-countùni s'óucupavo;
pièi, lou tantost, sus lou lindau,
en courdurant, 'qui se pausavo.
Es coume acò que la vesiéu
'mé si bèus iue, bon e amaire,
e sa bouqueto pregant Diéu;
bèu retrá de ma pauro maire!

Quand li lesi de moun mestié,
me semoundien quàuquis ourado,
me fasiéu ni court, ni coustié
pèr i'ana faire uno brassado.

— *Oh! moun bèu drôle*, me disié,
ère seguro de te vèire, vuei. »
E n'èro toujour parié.
E coume elo falié lou crèire.

Oh! papeiret, que me siés car!
Ras de moun cor, touto ma vido,
te gardarai; e pièi... pu tard...
quand sounara la despartido,
à mis enfant te fisarai.
T'an bèn ama; saupras ié plaire.
Iéu, amoundaut... te reveirai...
emé bonur, o bravo maire!

Vic-sur-Cère — en Auvergno — Juliet 1934.

MOUN PAIRE

Pas bèn grand; tout-bèu-just d'uno taio mejano;
bèn campa sus si cambo e dre coume uno cano,
moun paire avié de mai, à faire trefouli,
un carage tant bèu, que dóu noum de *poulit*,
à peno estènt miech ome un jour lou batejeron.
Di que l'an couneigu, mai que d'un l'envejeron
en l'estimant tant que; car èro forço gènt,
afisca d'un bon cor e proun inteligènt.
Tambèn ié fuguè 'n jo, 'm'un tant bèl avantage,
à mesuro qu'au siéu avançavo dins l'age,

d'aprendre à travaia. Dóu superbe pres-fa
de la terro, éu, avié tout après e tout fa.
La poudo, li semenço o bèn lou rebroundage,
ié pesavon pas mai qu'un tihous enregage;
— que pèr planta segur, fau saupre tira dre —
Quant n'i'a pas que m'an di: — Toun paire èro 'n adré. »
Legèire apassiouna, coume se n'en vèi gaire,
bono-di sa memento, èro vengu 'n countaire
di mai interessant. — An! Poulit, conto-nous,
ié disien, *Lou gau* (1), vo *Quatre iue fan mai que dous*. (2)
E rambla 'n roudelet, tout acò l'escoutavo.
E de faire plesi, éu, se n'en coungoustavo.

Ah! bèu e brave paire, ai toustèms lou record
de ta vido tant bello, e gardarai au cor,
fin qu'à moun darrié jour, ta tant noblo memòri;
car, soulet, as sachu semoundre un pau de glòri
au bèu noum peirenau que despièi aman tant.
Podes n'en èstre fièr: forçò n'an pas fa 'utant!

(1) *Conte de J. Roumanille*.

(2) *Conte dóu Cascarelet*,

CHARLOUN N'ES PLUS! (1)

Ai-las! Charloun n'es plus! Lou chantre de l'araire
pèr nautre a fini de canta!
L'entendren plus larga si bèu « *Cant dóu Terraire* »;
veiren plus vanega l'umble e valènt troubaire
que tant sabié nous encanta!

(1) *Pouèmo di sus soun cros lou jour dis óussèqui*. — 11 de janvié 1924.

Es que l'amavian tant l'autour de *Ma sesido*,
La mazurka soutu li pin,
que lou regrettaren nous remembrant sa vido,
soun obro, sa bounta; sa caro afestoulido,
quand nous disié si gai refrin!

Aro, tout es fini!... la mort a sa caturo...
que trop crudelamen nous pren.
E de soun *Caladat*, vers la *Baisso o l'Auturo*,
crousaren plus jamai la tant noblo figuro
dòu bon e grand paradounen.

Ai-las! Charloun n'es plus! Lou chantre de l'araire
pèr sèmpre a fini de canta!
L'ausiren plus larga si bèu *Cant dóu Terraire*;
veiren plus vanega l'umble e valènt troubaire
que tant sabié nous encanta!

A MA CIGALO

*en gramaci à l'Escolo Mistralenco
que me n'óufriguè uno bello en or.*

Oh! ma bello cigalo d'or,
que mis ami dóu Counsistòri,
an vougu pausa sus moun cor
pèr m'engarda dóu languitòri,
jalousamen te gardarai
coume un secous de benuranço
e, countènt, te poutounarai
i dous moumen de remembranço.

Car, coume *Elo* sabes canta,
faire is acamp tripet-pelòri,
fèbre-countùni te groupa
e travaia que pèr la glòri!
En arribant à moun oustau,
(entournant de la *Mistralenco*)
quand franquiguère lou pourtau,
te batejère l'Arlatenco.

E sèmpre acò sara pèr ièu
uno calamo à ma soufrènço,
que, de la tant bello qu'aviéu,
aurai ansin la retrasènço.
Se toujour tout vesti de nòu,
me veson vanega pèr orto,
toustèms, iéu pourtarai moun dòu,
'mé tu,... e pèr la pauro morto!

Arle, Jun 1932.

* * * * *

CHAPITRE II

Dissertacioun

FILOUSOUFÌO

De *courtesoun*, ('co's pèr ma taio!)
ai toujour vist tout bèn pichot.
Que ço qu'es grand souvènt trantaio
e s'espalanço au mendre cho.

Es pèr acò que dins la vido
ai camina toujour plan-plan
me mesfisènt de ço que crido,
court o brassejo, petulant;

es pèr acò qu'à ma musico
i 'a ges de noto que van aut,
e, se d'asard, quaucarèn pico,
vèn pas, segur, de moun fougau;

es pèr acò qu'à l'oustalado
tout i'es menut, siau, ourdouna;
qu'au fiò i'a tout-just la flamado
que fau quand tout es tapouna.

Mai dóu founs de ma mingro bòri,
iéu rise à me desganacha,
vesènt li cercaire de glòri
de sa grandour entrepacha.

Au Lioran-en-Auvergno, Juliet 1934.

BOUNTA

L'ome, dins tout ço que l'afamo,
ounour, fourtuno, dignita...,
es tout-just rèn se dins soun amo
lusis pa 'n raioun de bounta.

Es rèn, se jamai dins soun èsse,
i'espeliguè 'n dous fernimen
d'amour uman e que vouguèsse
ié baia soun coundament;

rèn, s'a pas dins uno lagremo,
sachu coumprendre la malour
dou mau que tèn l'ome o la femo
souto lou pes de la doulour;

es rèn, enfin, se noun l'a 'nclauso
dintre soun pitre, emé fierta,
aquele simple e noblo causo
que sabèn touti: *la Bounta!*

Au Lioran — en Auvergno — Juliet 1934.

REVIÉURE

(Pèr la fèsto de nosto bravo Janeto)

Iéu vole m'engarda, d'abord qu'es vuei ta fèsto,
d'uno mendro pensado à noste souveni.
Ma chato, i'a proun tèms, las! de ié reveni
au malur que despièi pèr nautre, rèn arrèsto.

Acuien dounc, urous, aqueste jour beni
que de soun franc ana, dins soun èime e sa gèsto,
vèn, pèr un tèms, leva de nosto pauro tèsto
tant de pensié doulènt... sèns espèr à veni!

Que mi vot, viéu, grana, 'mé lou mau que fas lucho,
— i apoundènt li de Pau, — fagon que fugue aducho,
la calamo que baio uno bono santa.

Que l'amo emai lou cor an trop besoun pèr viéure,
après bèn de trigos, d'un tant requist reviéure.
Es tout ço que poudèn, aro, te souveta.

Nimes, Avoust 1936.

TRIANGLE MOUVEDIS

A mi car cambarado bèu-cairen

Dins *Bèu-Caire* ount siéu na, visquère, urous, li jour
de ma bello jouinesso, au mié de l'oustalado.
Es aqui qu'ai agu tant de bon cambarado
e trouva lou bonur dins moun proumier amour.

Mai, noun deviéu — ai-las! — ié demoura toujour!
L'ai di: quouro venguè dóu vin la mau-parado,
me fauguè quatecant, pèr bousca la becado,
ana batre l'antifo en de rode meiour.

Arle me recaté. Tourna-mai me groupère;
bono-di moun travai, d'à-cha-pau m'arrapère,
pousquènt, 'mé de bon tèms, soubra quàuquis escu.

Las un terrible auvàri anavo mai tout-d'uno
me treboul' à noun plus! Lor, dins moun infourtuno,
Nimes me tèn despièi, desenant counvincu,

de m'entourn' à *l'endré* de mounte siéu vengu!

Nimes, Setèmbre 1936.

L'IVÈR!

Plòu! lou blanc pouverin tabasso sus li vitro;
de gros nivo negras barrulon dins lou cèu,
e deforo lou chin japo au gus que chapitro.

Dins l'èr, desvaria, s'enfujon lis aucèu
e, sus la routo, alin, un pastre dins sa roupo,
esbramasso li chin pèr buta lou troupèu.

D'enterin, sus si miòu, d'assetoun vo en groupo,
li ràfi, qu'emé goust, anavon coutreja,
s'entournon, maucoura, trempe coume uno soupo!

Es l'ivèr! que plan-plan, vèn de s'acamina
vers nautre, un cop de mai, e fai tripet-pelòri:
de gèu, plueio e plouvino, ah! n'a rèn oublida

pèr treboula lou paure amata dins sa bòri
que reboulis, dóu cop, e de fre e de fam!
'm'acò nous vantaran dóu pèd-terrous, la glòri!

l'ounour de soun pres-fa... sa femo... sis enfant...;
lou moustrant coume eisèmple en bon fiéu de bon paire.
Mai acò soul sara tout lou cas que ié fan.

E d'aquéu tèms, alor, toujour sènso rèn faire,
gras sus barbo de plan, tranquile, e satisfa,
lou feimant vèi — de liuen — lou tran tran dis afaire

pèr joui dóu travai que lis autre auran fa!

LA FIN DE LA JOURNADO

Quouro à la fin de la journado
que s'èi vist davala la niue;
tant-lèu davans l'obro acabado,
l'ome, countènt, vai plega l'iue.

Car es aqui, dins la calamo,
que vai s'enchuscla de repaus.
E pèr soun cors e pèr soun amo
es doun de Diéu e d'à-prepaus.

Lou Pouèto, éu, qu'es sèmpre en aio,
fai tira. Soun esprit varaio
e tiro au clar ço que s'èi fa.

Qu'emé soun doun d'espelucaire,
a d'un cop-d'iue vist li bènfa
d'ùni e lou mau di barjacaire.

LASSIGE

Noun sabe au just se de l'annado
veirai la fin, tant vuei, ai-las!
me sènte l'amo, desanado
e las!

Sadou de tout ço que me toco:
travai, plesi, trin de l'uman;

vourriéu vèire aplanta ma toco
deman!

Vuei se poudiéu; que la doutanço,
desempièi aquéu marrit jour,
vèn m'agarri de sa grevanço
toujour.

Uno orro idèio me secuto!
un laid pantai me tèn, peréu;
e sènte que plan-plan me buto
vers éu!

Ah! que vous plagne, bònus amo,
que, coume iéu, dins la douleur,
devès retrouba la calamo
qu'i plour!

De tout ço qu'èro nosto vido
la Destinado nous l'a pres
e sian, davans l'obro coumplido,
plus res.

A ma part, de ço que vese
mau-trata tant de bràvi gènt,
quasimen diriéu... que noun crese
plus rèn!

Vic-sur-Cère — en Auvergno — Juliet 1937.

VIEIOUNGE.

Lou qu'espèro plus rèn,
pèr tant pau que ié dounon,
es encaro countènt
de ço que l'abandounon.

E n'es recouneissènt.
Mai li que l'afeciounon,
van pas mouloun crèissènt...
E gaire lou poutounon!

Es uno lèi de Diéu
jouine, l'aubre es tras viéu;
vièi, vèi moula sa voio

qu'adusié lou bon fru.
Alor n'a plus li joio
dou tèms qu'èro tant drud.

Thiezac — en Auvergno — Avoust 1937.

VERS LOU VERAI

Dedica i generacioun que mounton

S'escriéure avié ges d'ime,
e legi èro un crime,
alor
iéu diriéu. tout-d'un-tèms:
es emplega soun tèms
à tort!

Noun que de ma counsciènci
vogue tira sapiènci.
Pamens,
l'ome, sènso travai,
istara nus ni mai,
ni mens!

Eh! coume se pòu caupre
tout ço que l'on dèu saupre,
s'au jour
preferissen la niue
e, piei, barran lis iue
toujour?

Au contro: i souleiado,
e sis escandihado,
miren
dins touto sa clarta,
l'Astre de Verita
tant plen.

De seguido en seguido,
aubouren de la Vido,
lou vèu
pèr destri' à-de-rèng,
'mé lou Verai, lou Bèn,
lou Bèu.

Qu'eiçò 's souléti causo

que fau avedre enclauso
au cor,
pèr-fin de faire avans,
emé tout l'enavans,
di fort.

Ami jouvènt, jouvènto,
que la vido atalènto,
— ai-las! —
i 'a qu'à la Verita
qu'aurès tranquilita,
soulas.

Nimes, Desèmbre 1937.

AI-LAS!

Ai-las! bèle plus rèn!
moun amo matrassado,
d'uno vido estrassado,
fugis vers lou Noun-Rèn!

* * * * *

CHAPITRE IV

Ma vido

TRIN DE MA VIDO

(*Brèu raconte de ma vido en dos partido*)

PROUMIERO PARTIDO

Quourou darrié lou mas, au fres dóu bousquetoun,
dessus l'erbo alounga, moun esperit pantaio,
vese, en barrant lis iue, l'aspro e grèvo bataio
qu'es estado ma vido. Ere qu'un enfantoun

qu'adeja, dins la pèu d'un pichot viro-l'aigo,
me vesieu pèr pus tard faire un bon jardinié.
Pièi, quàuquis an après, au mestié de vinié
emplegave mi jour. Coume la bourtoulaigo,

à la terro arrapa, menave gai moun trin.
Aviéu de quau teni. Mi gènt, de longo toco,
dins lou plan de Bèu-Caire e tout ço que lou toco,
s'eron fa remarca pèr lou gàubi e l'entrin.

Ero lou tèms urous ounte la Renoumado
sabié recoumpensa li bon e li valènt
en quihant au pountin lis ome de talènt.
Moun grand èro lou cap d'aquelo colo amado.

Tout de sen, pausadis, ounèste e bon peréu,
èro de mai, adré. De si man fignoulavo
bèn tout ço que fasié; pièi, quouro coumandavo,
èro un chale pèr quau travalavo pèr éu,

Ah! poudien iè veni pèr ié jouga l'anchioio,
li bouié que sabien maneja lou fourcat;
degun avié coume éu si cresten encapa,
e, cop pèr cop, gagnavo e toujour sènsò croio.

Eicò, bèn entendu, tenié de soun jouvènt,
quouro sus un brancan vous aliscavo, un viage
de quatre vint quintau. Pus tard, alor dins l'age,
fuguè bon conseiaire e d'ajudo souvènt,

Moun paire avié tout d'eu; just 'mé la diferènci
d'un pau mai de sabé; ço qu'èro rèn de trop,
car 'mé li malautié, que pas toujour Sant Ro
engardavo i recordo, èro enca 'mé sapiènci

que poudié s'apara. Mai, à despart d'acò,
èro paire caga: di secrèt de la terro
éu, sèmpre assabenta, sabié faire la guerro
à tout entravadis e lou regla dóu cop.

Coume moun paure grand, bèu bouié, bon cargaire,
tambèn dóu fourcatoun n'en couneissié l'esté.
De soun cop d'iue sutiéu — car sabié tira dre —
l'avien subre-nouma lou rèi dis enregaire.

Eiçò me fai pensa, qu'un jour d'un tau pres-fa,
nous endevenguerian pèr entre-prendre l'obro,
enregaire, plantaire, e pièi quàuqui manobro.
Lou labour à gros bos, èro esta proun mau fa.

Lou fourcaton alor, esquihant sus li mouto,
pèr endré, douno au tra un semblant de travès.
Es pas bèu, de segur! mai -de-qué ié poudès.
Alor, en dejunant, un di manobro — Boutu!

se virant vers moun paire, — à ço que siés lou rèi
dóu famous enregage, auriés pa 'gu la joio
s'aviés à-n-un jurat soumés ti rego goio.
Aqui pòu rèn s'escoundre à tout ço que se vèi.

S'agissié d'un manobro, un marrit gasto-plancho,
que pèr pieta pulèu, moun paire avié louga.
(Es proun souvent ansin que l'on es gramacia!)
Mai, noun destimbourla d'un talo coumplancho,

moun paire, quatecant, ié giblè soun clavèu.
— Subre-tout — ié diguè — s'à-n-aquelo jurado,
i'avié 'gu que d'aucèu de ta bello couvado;
auriéu seguramen noun leva lou troufèu.

Mai lou bon Diéu fai bèn tout ço que fai: manobro
siés nascu, manobro tu saras; e se vos
un bon counsèu, t'óucupes pas jamai d'un os
que se coui pas pèr tu; tèn te n'en à toun obro.

Te n'en dise pas mai! Noste ome croumpè n' chut;
car, veguè tout-d'un tèms, que, davans l'assemblado,
à soun jo pretencious, avié perdu d'amblado.
N'en fuguè pèr si fres e soun esprit... pounchu!

Quant à iéu, vous l'ai di, bon pèr la grando armado
di bràvi pèd-terrous, alor m'ère vist pres,

e déjà dòu mestié n'aviéu pas mau après.
Quouro un jour ma santa s'encapè desanado.

Aviéu ùni seige an; lou crèis, l'age criti,
tirasse quaque tème, pièi vengu sus la tardo,
n'en faguère tres tres d'uno fèbre bastardo
que devié me teni proun tème apelauri.

Es alor qu'uno fes aguènt représ de voio,
me placeron encò d'un avoua coussu
à Tarascoun. Dóu cop me vesiéu un moussu:
quatre péu au mentoun, sèns lou pié; mai de croio!

Pensas s'a dre d'aqui,
sèmpre mes en tengudo,
la tufo à-peraqui
penchinado e vognudo,
ère lou bèu coumés.
E gagnave d'amblado
vint e cinq franc pèr mes.
Soulas pèr l'oustalado!

— De-qué fai toun droulas?
lor fasien à moun paire.
Cougagno aquéu, boutas!
aro risco pas gaire.
Dins tout, coumprenié bèn
— n'en quinquèsse pas uno —
qu'aqui perdiéu moun tème
e fariéu pas fourtuno.

Tant qu'au bout de dous an,
ma santa requihado,
pèr un autre gasan
ma vido èro cambiado.
Vertadié pèd-terrous,
alor, emé counsciènci,
entre-prenguère, urous,
aquéu mestié de sciènci.

Vole pas vous counta
l'ur de ma réussido,
ni quant ai fa peta
de milo de caussido
en labourant. Pamens,
dève, eici, faire assaupre,
qu'à tal engajamen,
ère urous de moun saupre.

Car, l'ai di tout-escas,
estènt à bono escolo,
poudiéu me presenta

e segui li grand colo.
Moun paire avié pèr éu
lou gàubi e la paciènci,
acoumpagna peréu
d'uno grando sapiènci.

Es ansin que deviéu,
tradicant lou terraire,
d'à-cha-pau faire miéu
lou sabé de moun paire:
saupre bèn laboura,
belamen carga 'n viage,
enta, pouda, daia,
faire un bon remendage;

d'un cop-d'iue devina,
rèn que d'uno pougnado,
la civado e lou blad
quant fan à la saumado.

E lou fen, l'esparset,
òrdi o coupo darriero,
quand soun preste e proun se
pèr li metre en feniero.

Saupre faire soun vin,
uno bono semenço
e renja si camin
quouro l'ivèr coumenço.
Basto! tout ço que caup
lou mestié de la Terro:
pres-fa sant, ideau
e d'amour e d'espèro.

Aguère pièi vint an.
Li recordo estremado,
me fauguè, alor, subran,
ana jougne l'armado.
E tres an (rèn de mens!)
en ciéuta de Marsiho,
visquère au regimen
d'amour pèr la Patrio.

Eicito esquifarai, d'aquelo pountanado,
que devié treboula moun èime vilajan,
l'óupinioun qu'autant-lèu d'esperiéu èro nado
sus lou biais di caserno e de sis estajan.

Es dóu poun souciau que, soulet, m'óocupave
pèr saupre de l'uman, qualita vo defaut;
l'us de la soucieta dount dejà m'entrevave
alor dins mis escri; car escriviéu un pau.

Pièi, fuguè lou retour ounte enca mai moun paire,
dejà proun cargo d'an, coumtavo alor sus iéu.
E tourna-mai, ardit! agantère l'araire,
la trencò, lou bechas, la rascleto d'estiéu...

e tóuti lis óutis de l'estru de meinage
pèr dins un bon travai faire rendre lou bèn.
De gran e de rasin, se n'en fasié de viage!
Li recordo èron bello e tout se vendié bèn.

Ai-las! tout a 'no fin! Après li vaco grasso
lou trin s'estènt gasta, venguèron li jour prim:
lou gouvèr avié 'gu 'quelo idèlo laidasso
d'avantaja lou Nord au detrimen dóu vin.

Uno pluejo de fiò sus nòsti belli vigno
aurié pas, de segur, coungreia tau rever!
Car — las! — dins rèn de tèms, cousseja pèr la guigno,
noste paure Miejour fuguè 'u nis de la serp.

M'espandirai pas mai (lou pense pas necite)
sus ço que se faguè. Lou mau-countentamen
au cor di pèd-terrous, espeliguè tant vite
que se cambiè subran en un soulavamen.

Es alor que petè l'afaire de Narbouno
engimbra pèr Ferroul e Marcellin Albert.
Dins tout lou Lengadò e la regioun gascouno
li bràvi vignairoun avien lou poung en l'èr,

Mai tout eiçò ié faguè 'utant coume un emplastre
su 'no cambo de bos. Lou vin res n'en voulié;
n'i 'avié 'utant pèr la fruchò; e couplet lou desastre,
la raco, à plen tinau, èro messo au fumié!

Es ansin que davans uno pousicioun talo,
lis an se seguissènt sènsò lou mendre espèr,
me veguère, à regret, de lèu cambia d'espalo
moun fusièu. E, partièu, mouquet de tau revers,

pèr lou camin de ferre ounte avié uno plaço.
Ma femo e moun enfant (que m'ère marrida)
faguèron manouié, Bòni e marrìdi passo
pendènt mai de trento an fauguè 'na bivaca

M'èro grèu (sobre-tout, d'èstre liuen de Bèu-Caire;
de soun gres, de soun plan, moun mestié tant ama;
de plus avedre en man l'estèvo d'un araire;
plus vèire lou campèstre au printèms se rama!...)

E d'à-cha-pau, gibla dins mi founcioun, veguère
moun vanc de pèd-terrous s'anequelí, mourí;

pièi, coume la d'un trin, machino, iéu, venguère
doulènt e regretous de moun èime peri.

Ah! se lis ai canta li travai de la Terro,
èro pèr ié pesca de gau e de soulas;
me leva de l'esprit, l'aspro e duro misèro
mouralo que toustèms me tenié chot e las!

Vaqui ço qu'es esta lou trantran de ma vido,
en brèu, mai vertadié, dins mi proumié trento an.
Aro, vous vau counta, ço que pèr la seguido,
anavo, autant de tèms me servi de bajan.

SEGOUNDO PARTIDO

Ansin que lou vène de dire,
iéu, vole eici, sènso maudire,
meme pèr li, noumbrous, que lou meritarien,
d'un despatria de sa Terro
counta la bèn grando misèro
la desvela talo coume èro
à tóuti lis ami qu'enca l'ignourarien.

Adounc d'uno nouvello vido,
(l'ai di) malamen espelido,
deviéu, contro moun grat, me fisa desenant.
Abandounant aqui l'araire,
e tout lou trin e lou terraire
e li soucitet à moun vièi paire
que pamens coumprenié lou sort de soun enfant.

— Vai, moun fiéu », me diguè tout-d'uno,
es pas que belan la fourtuno,
mai de tis iue l'as vist, lou mestié vau plus rèn.
Vai-t'en vers la bello Prouvènço
emé l'espèr de ta jouvènço
que, tant, 'm'un pau d'endevenènço,
pourriés, se Diéu lou vòu, faire enca quaucarèn.

Lor, regretous, iéu partiguère;
sus Lamanoun me gandiguère
ounte pèr quauque tèms ère mes à l'assai.
E pièi, bono-di ma counducho,
e touto ma voulounta 'ducho,
au riche païs de la frucho
alor ère nouma, 'mé d'obro que-noun-sai.

Castèu-Reinard, o vilo astrado!
rèino de tutto l'encountrado
Pèr lis espedicioun dóu liéume e dóu bèu fru;
es aqui que vueich an de filo,
dins uno vido pas tranquilo,
ounte li gènt comton à milo,
visquère dins lou fiò dóu travai e dóu brut!

Car fau lou vèire pèr lou crèire
Noun la benesirié lou prèire,
toute la marchandiso aducho aqui 'u marcat.
Ah! quant de saco e canestello
d'uno fruchó abelano e bello,
istalado à la bello estello
espèron pèr parti que l'ouro ague pica.

Alor quand la campano sono,
au moumen que barro se dono,
es un sagan d'infèr, uno revoulucioun.
Zóu! li banasto, destapado,
dins un vira-d'ieu soun croumpado,
e, sus lou cop, pièi carrejado
dins li remiso e messo à touto espedicioun.

Dessus li banco, encamelado,
la marchandiso es pièi triado,
e'mbalado emé siuen pèr de femo au courrènt
pèr païs destinatàri,
bèn despartido, à l'ourdinàri,
e lèu cargado sus de càrri
à la garo subran es pourtado en courrènt.

Noste pres-fa, lor, coumençavo
a la proucession que passavo
di càrri, camioun que tiravon de long.
Em'acò, pièi, tóuti rintravon,
vers si vagoun lèu s'adraiavon,
si marchandiso descargavon
e zóu! anavon querre un darrié lot: lou bon!

E dins aquelo fourniguero,
ounte s'ausissié la brudiero
di voues e dóu carret, di porto di vagoun,
coume tambèn di galejado
que tèms en tèms à la passado,
zóu, à la lèsto, èron mandado,
apetega, relènt, degun disié de noun.

Dins aquéu tèms, long di travado,
sobre lou quèi, arrengueirado,
lis espedicioun de detai sèmpre creissien.
E lis equipo, apetegado,

pèr si cap toustèms boulegado,
lor, n'en fasènt qu'uno boucado
segound un classamen i vagoun li metien.

Mai eiçò 's rèn de vous lou dire.
N'en falié véire aquéu martire
di coundana qu'erian à coumpli tau pres-fa.
E sèmpre ribl' à la cadeno,
alor proun fes, emé la reno,
cridavian touto nosto peno.
Acò nous soulajavo... après lou travai fa!

Ansin tenian nosto misèro
touto l'epoco sesouniero
d'un trafé que duravo au mens sèt mes de l'an:
dempiei li proumièris separgo
enjusqu'i gròssi pastenargo
qu'alor venien clava la targo
d'un tèms bèn catihous que noun regretavion.

Eiçò durè 'no pountanado
que fuguè 'nca proun de durado
avans que me veguèsse enfin vist miés plaça.
Pamens, coumisot me faguèron,
is escrituro m'empleguèron.
Ansin de jour meiour venguèron
qu'à moun reboulimen me fasien mens pensa.

Mai de ma grand peno mouralo,
aqueло que vous endavallo
e meinarié 'u toumbèu se ié fasias pas cas,
aviéu de longo la tourmento,
e, dedins ma pauro memento.
greiavo toustèms uno crento
que me tenié toujour dins l'ànci e lou tracas.

Alor, quand l'obro èro coumplido;
que poudiéu èstre de sourrido;
soulet, dins lou campèstre anave barrula.
E dis estendudo bladiero,
e di vigno e si manouiero,
di bèllis andano pradiero,
urous, me cungoustave a me n'en sadoula.

Coume abitave foro vilo,
dins uno bastido tranquilo,
aviéu sus lou davans fa 'n pichot jardinet,
qu'alor à mis ouro perdudo
e, tèms en tèms quàuqui batudo
quouro la pauso èro vengudo,
renjave de moun miés e teniéu toujour net.

Pendènt vueich an mes à l'esprovo,
aguènt pouscu faire mi provo,
l'amenistracioun me baiè de galoun:
 un bèu jour sènso crida garo,
 (car me i 'esperave pancaro)
 fuguère lou capo de garo
dou risènt Paradou, lou païs de Charloun.

Se n'avès bono souvenènço,
vous ai di que dins ma jouvènço,
de lesi, legissiéu, pièi escriviéu un pau.
 Aqui fuguère à moun afaire
 pèr espandi moun saupre faire
 'mé l'autour di « *Cant dou Terraïre* »
e li paradounen charrant bèn prouvençau.

Païs d'amour, de pouësio,
de pas, de gau e d'armounio,
es bèn dins ti paret qu'ai vist mi pu bèu jour!
 Car, enebria de ti joio,
 tant-lèu me sentieu mai de voio,
 e ma pauro amo un pau revoio,
avié 'nfin de repaus. M'en souvendrai toujour.

Ansindo emé lou tèms, ma vido,
S'ero d'à-cha-pau embelido.
Dóu mens (e sobre-tout) proun dóu coustat mourau.
 Mai, souvènt i'a la Destinado
 que vèn just à l'ouro sounado
 bandi sa flècho empouisounado.
E tourna me veguère acipa di foutrau!

Aquelo vido en plen campèstre
èro pèr iéu tout moun biais d'estre;
car l'aviéu quasi tutto au mié di païsan.
 m'acò deviéu cambia moun àbi;
 ço que faguère emé la ràbi
 en anant jougne aquelo gàbi
ounte alor m'embarrave à la flour de mis an.

Ah! qu'un tron cure tant de glòri,
galoun e tòuti li belòri
se pèr autre destin alor erias nascu!
 Vous enchau bèn d'estre lou mèstre
 pèr coumanda tout à grand dèstre
 se noun i'avès aquéu bèn-èstre
qu'avans, la liberta, vous avié semoundu!

Coume ai coumença pèr lou dire,
iéu vole eici sus res maudire.
Bèn que pèr mai que d'un l'aurié proun l'óucasioun.

E de si laidi malafacho,
que sènso vergouguo, éli an facho,
ié bandirai pas à la facho
l'amarun qu'à moun cor i 'a 'ncaro à proufusioun.

L'ome es ansin de sa naturo:
toustèms se viro vers l'auturo
pèr cafi tant que pòu si goust e soun proufié.
Sènso vèire que se desrego,
alor, souvènt, passo la rego,
de la resoun foro vanego
pèr s'abeissa perfés au role d'estafié.

Ah! quant d'òrri scèno febrouso,
d'aquéli lucho escalabrouso,
ai pas visto entre gènt que se disien ami!
E vague de bèlli maniero
coume un chin espausso si niero;
de la proumiero à la darniero
se disien de messorgo à vous faire ferni.

E nautre, alor, riboun-ribagno,
(que quouro plòu Sant-Jan se bagno),
falié se mesfisa di revòu di pèis-can.
Falié saché di desbarjaire,
quouro serious o galejaire,
ount la messorgo anavo jaire,
pèr noun se vèire pres un jour dins si cancan.

Urous qu'à tout aquéu foulige
aviéu pèr iéu lou Felibrige
que m'ócupavo ferme en-foro dóu trantran.
Me tenènt liuen di bramadisso,
alestissiéu mi charradisso
qu'en Avignoun, Arle vo Niço
deviéu ana baia dins lou courrènt de l'an.

Dins tout, lou jour que, soubeirano,
enfin la voues de la campano
m'anounciavo à grand trin la fin de moun coundgié,
fuguè 'mé gau que lou prenguère,
que dóu bourboui me despeguère
e de ma gàbi sourtiguère
pèr ana, tout-d'un-tèms, rejougne mi vergié.

Mai li pantai de la jouvènço
soun liuen de nosto endevenènço
quouro avèn plus, alor, ço qu'aurian tant vougu!
Uno amo soulo es bèn de plagne
e rèn estouno que se lagne
e pièi que quauco fes s'encagne
sus lou sort que i 'es fa di grand malur qu'a 'gu.

Pamens de nostro Destinado
nous deven bleima li dounado,
Tout ço que se coumplis dèu l'èstre à cop segur.
Davans la Lèi se fau soumetre
e Bèn o Mau fau tout ametre,
i pèd de Diéu, pièi, tout remetre
emé tutto sa fe, si joio e si malur.

Eici clave aqueste memòri
dins lou record e pèr là glòri
de mi dispareigu bèn car e tant ama.
E ma doulour sara 'mansido,
tant que pourrai d'aquesto vido,
bai' à sis amo benesido,
tout moun amour de fiéu e d'ome devoua.

Mas de Màli — en Crau — Setèmbre 1938.

CLAU

E vaqui! De moun viage eiçò sara la clau.
L'ai carga de moun miés; pas trop larg, ni bèn aut
mai tout de ma pasturo
qu'ai segado emé siuen, au mié de mi lesi,
la virant chasque jour, dins lou soulet soucit,
de rambla ma catureo,

Pèr vautri, carretié, couneissènt lou pres-fa,
l'atroubarés belèu pas trop bèn alisca;
un travai de manobre?
Dins tout, sachés que s'es veramen mau carga,
qu'à soun arrenjamén i agués à critica,
es bèn tout de moun obro.

A l'ouro d'uei l'aduse emé toui si defaut,
sèns vergougno, ni pòu; car coumpren rèn de faus
que duguèsse s'escoundre.
A vautre de juja, quouro l'aurés bèn vist,
e dire francamen, s'es ansin proun requist
que posque lou semoundre.

Bouton! en sabe mai que d'un,
qu'emé de grands èr de sapiènci,
diran: « De tout aquéu plagnun,
éu, n'a tout-bèu-just l'aparènci.

I'a qu'à lou vèire vanega,
sèmpre lisquet, estigança,
au mié di fèsto toujou 'n tèsto.

Aqui, m'es avis, dóumaci,
que déu pa 'vé trop de soucit,
coume lou dis tant à la lèsto.

E quant l'aven pas vist de cop
prendre lou trin pèr la grand vilo;
'mé de segren pas mai qu'acò,
la caro siavo e bèn tranquilo?

Anen, anen! bèl escriván,
de toun libre proun atrivant,
vesen qu'uno obro de pouèto,
t'aguènt servi de tèms en tèms
d'un bèn agradiéu passo-tèms
qu'esvarto, alor, tout ço qu'enfèto, »

Ami, pensas ço que voudrés:
joio, bonur o bèn bourroulo;
chascun n'en counèi ço que n'es
e saup ço que boui dins soun oulo,

Es pas de tant se desoula,
d'estre lou sant que fai ploura
que dis lou mau e l'amagèstro.

Quant n'i 'a pas qu'au bonur
an ris e voulien, au malur,
se traire, alor, de la fenèstro!

Pèr iéu, mantène ço qu'ai di
dins tout ço que coumpren moun libre.

Ai escri que ço qu'ai senti
dedins moun cor, fe de felibre.

Tant de foutu, s'au prejugat,
d'ùni volon me mau juga;
aurai pèr iéu, dins ma counsciènci,
la plus grando satisfacioun
d'avedre fa 'no bono' acioun,
mau-grat tóuti lis aparènci.

Nimes, lou 15 de Nouvèmbre 1938.

FIN